



Компрессия синтаксических структур немецкого научного текста

Ю. М. Казанцева

Московский государственный лингвистический университет, Москва, Россия
julia.kasanzeva@gmail.com

Аннотация. Цель настоящего исследования – выявление роли словообразовательных и грамматических средств в создании свернутых предикаций обстоятельственного и атрибутивного характера. Он складывается в зависимости от объема грамматического минимума предложения и валентности глагола. Все эти факторы связаны с синтаксисом, который, в свою очередь, немыслим вне словоупотребления. Поэтому исследование ведется с позиций синтаксической семантики. Актуальность работы обусловлена необходимостью выявления факторов, обуславливающих место свернутых пропозиций в синтаксической и коммуникативной структуре немецкого научного текста. На основе контекстуального и компонентного анализа исследуются отглагольные дериваты и композиты, инфинитивные и причастные обороты.

Ключевые слова: синтаксическая семантика, компрессия, номинализация, пропозиция, словообразование, отглагольные дериваты и композиты, неличные формы глагола, текстообразующая функция

Для цитирования: Казанцева Ю. М. Компрессия синтаксических структур немецкого научного текста // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки. 2025. Вып. 9 (903). С. 30–37.

Original article

Compression of Syntactic Structures of German Scientific Texts

Julia M. Kasanzeva

Moscow State Linguistic University, Moscow, Russia
julia.kasanzeva@gmail.com

Abstract. The aim of the research is to describe, from the standpoint of syntactic semantics, the role of word-formation and grammatical means in the creation of condensed predications of an adverbial and attributive nature depending on the volume of the grammatical minimum of the sentence and the valence of the verb. The relevance of the article is due to the need to identify the factors that determine the place of condensed propositions in the syntactic and communicative structure of the German scientific text. Based on contextual and component analysis, verbal derivatives and composites, infinitive and participial phrases are studied.

Keywords: syntactic semantics, compression, nominalization, proposition, word formation, verbal derivatives and composites, impersonal verb forms, text-forming function

For citation: Kasanzeva, J. M. (2025). Compression of Syntactic Structures of German Scientific Texts. Vestnik of Moscow State Linguistic University. Humanities, 9(903), 30–37. (In Russ.)

ВВЕДЕНИЕ

Явление компрессии информации рассматривается в специальной литературе в двояком аспекте: как средство речевой экономии, с одной стороны, и как явление, направленное на повышение информативности речевых произведений – с другой. В первом случае представлено широкое понимание компрессии как определяющей общезыковой тенденции, интенсивность которой обусловлена нормами соответствующего функционального стиля, во втором – речь идет о наборе конкретных языковых средств, обеспечивающих ее реализацию [Бреди-хин, Серебрякова, Лиховид, 2019].

На основании проведенных исследований выделяются наиболее частотные средства языковой компрессии, свойственные текстам ряда функциональных стилей. К ним относятся терминологические единицы, аббревиатуры и акронимы, общепринятые и специализированные сокращения, специфические пунктуационные компрессирующие знаки (скобки, диакритики, двоеточия), эллиптические предложения, средства графического представления информации и иконических элементов (схемы и фотографии). К числу средств языковой компрессии следует также отнести специфические приемы, характерные для определенного типа текстов. Так, например, своей спецификой обладает рекламный текст, в котором наблюдается использование метафоры и метонимии, а также иностранных слов и неадаптированных заимствованных компонентов [Шагланова, 2014].

Важной прикладной проблемой исследования средств языковой компрессии является далее создание так называемых вторичных научных текстов – рефератов, аннотаций [Черкунова, 2021]. «Вторичные» тексты в научной сфере способствуют автоматической переработке информации и созданию автоматизированных систем ее свертывания. В результате значительная информация может храниться в малом текстовом объеме, существовать в сжатом виде [Дубинина, 2013].

В германистике явление компрессии информации исследуется, прежде всего, в связи с развитием в немецком языке номинального стиля [Галла, 2013]. Явление сжатия информации рассматривается также в аспекте соотношения синтаксических (поверхностных) структур и глубинного содержания предложения в русле синтаксической семантики. В ее категориях изучаются расхождения между синтаксической и смысловой структурами высказывания [Москальская, 1981а; Polenz, 1988].

В данной статье рассматриваются синтактико-семантические подходы к исследованию текстов различных функциональных стилей. Актуальность

исследования определяется систематизацией словообразовательных, морфологических и синтаксических средств, участвующих в свертывании элементарных пропозиций сложного предложения в немецком научном тексте. Смысл предпринятого исследования заключается также в выявлении основных факторов, которые определяют сжатие информации, с одной стороны, и наращивание плотности информации – с другой.

На основе контекстуального и компонентного анализа проводится исследование свернутых пропозициональных концептов. Оно позволяет установить глубину плана содержания высказывания, а также определить синтаксическое значение свернутых субъектно-предикатных структур.

Материалом исследования являются фрагменты научных статей и монографий общим объемом около 200 страниц.

1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ПРЕДПОСЫЛКИ ИССЛЕДОВАНИЯ

В качестве терминов описания информационной насыщенности научного текста целесообразно использовать понятия «пропозиция», «пропозиционный концепт», «пропозиционная» или «пропозитивная номинация». Под пропозиционным концептом предложения или пропозиционной номинацией понимается номинация события, состоящая из глагольного ядра и его именных спутников, или аргументов, охарактеризованных по их семантической роли относительно предиката [Москальская, 1981а, с. 10].

Как отмечает О. И. Москальская, в основе реляционной организации текста лежат элементарные пропозиции, имеющие форму простой (неосложненной) субъектно-предикатной структуры: одно предложение – одна пропозиция = одно событие [Москальская, 1981б, с. 70].

В своей работе «Системное описание синтаксиса» О.И. Москальская различает главную пропозиционную номинацию, соответствующую грамматическому минимуму, и свернутые номинации, представленные определениями и обстоятельствами, вступающими в синтагматические отношения с субъектом и предикатом высказывания [Москальская 1981а, с. 134–135].

В дальнейшем исследовании предполагается выявить также и иные возможные факторы, влияющие на полноту представления элементарных пропозиций в тексте. Поскольку речь идет о связи главной пропозиции с грамматическим минимумом предложения, необходимо учитывать также валентность подлежащего и сказуемого, определяющую «необходимое или возможное

контекстуальное окружение слова, контекстуальные связи слова, контекстуальные отношения между различными частями слова в предложении на семантическом и синтаксическом уровне, контекстуальную сочетаемость слов как семантических и / или синтаксических партнеров в предложении» [Степанова, Хельбиг, 1978, с. 138].

2. ЯЗЫКОВАЯ КОМПРЕССИИ В НАУЧНОМ ТЕКСТЕ

Одной из структурно-семантических особенностей научного текста является его информативная насыщенность. Она, в свою очередь, проявляется в поверхностной организации текста. Однако за ней угадывается взаимодействие глубинных синтаксических структур. Эти структуры в различной степени развернуты. Некоторые из них носят имплицитный характер.

Как отмечает П. Поленц, начиная с XIX столетия в немецком синтаксисе нарастают проявления компрессивного стиля, переход от эксплицитного развернутого изложения текстовой информации посредством сложных синтаксических конструкций к сжатой (*komprimiert*) форме ее представления в трех возможных вариантах: эллипсис / опущение / частичное представление информации [Polenz, 1988, с. 26]; сжатое / компактное / уплотненное представление информации, при котором посредством одного выражения передается несколько смыслов; имплицитная / подразумеваемая / домысливаемая информация [там же].

В плане соотношения семантики и синтактики предложения явление компрессии описывается О. И. Москальской как «включение в предложение за счет свернутых пропозиций одной или нескольких предикативных линий, что влечет за собой осложнение синтаксической структуры предложения и увеличение глубины предложения» [Москальская, 19816, с. 150–151]. К конкретным проявлениям компрессии информации автор относит различные виды номинализации:

- субстантивная номинализация (двухкомпонентные блоки – *Bei der Zubereitung; Nach kurzer Wirksamkeit in Frankfurt*);
- адъективная (*das unermessliche Leid des Krieges*);
- глагольно-адъективная номинализация (*für Ihren von uns sehr geschätzten Beitrag; die gereinigte Luft*) [Москальская, 19816, с. 151–152].

Опираясь на выявленные О. И. Москальской виды компрессии, целесообразно определить компрессионный потенциал немецкого словообразования, инфинитивных и причастных оборотов, структуры группы существительного.

2.1. Компрессионный потенциал словообразовательных средств

В основе компрессии синтаксических структур предложения лежит процесс номинализации. В словообразовании номинализация определяется как трансформация глагольного элемента полного (неполного) синтаксического комплекса в именную словообразовательную конструкцию [Степанова, Фляйшер, 1984].

Широкий спектр категориальных значений существительного как части речи, служащей наименованию не только лиц, предметов и качеств, но и явлений, состояний и процессов создает предпосылки для активного использования именных словообразовательных моделей в целях свертывания полных синтаксических структур. При этом основным ресурсом сжатия информации служит развитая система немецкого словосложения и деривации. Речь идет, прежде всего, о типах отглагольной деривации со значением процесса (*Bezugnahme, Nominalisierung*) и о словосложении. Словосложение представлено именными словообразовательными конструкциями типа *Lernzielformulierung*, в которых объект и предикат элементарного предложения *X formuliert Lernziele* трансформируются в лексему, отражающую их синтаксические связи в исходном высказывании. Можно отметить также усложненные структуры, в которых зависящие от глагола члены предложения входят в состав лексемы, объединяющей несколько пропозиций. Так, композит *Grammatikbenutzungsforschung* в упрощенной записи можно свести к следующим элементарным пропозициям:

1. Grammatiken benutzen.
2. Benutzung forschen.

В условиях формирования именной словообразовательной конструкции наблюдается нейтрализация валентностных свойств глагола – элиминирование прямого и падежного дополнения, а также возвратного местоимения *sich*:

Lernzielformulierung – Formulierung von Lernzielen – Lernziele formulieren; *Benutzerorientierung* ausgewählter Grammatiken – Orientierung auf die Benutzer ausgewählter Grammatiken – sich auf die Benutzer ausgewählter Grammatiken orientieren.

2.1.1. Отглагольные дериваты с предлогами

Предложные группы с отглагольными дериватами играют существенную роль в свертывании структуры сложноподчиненного предложения, являясь функциональными синонимами по модели *Glauptsatz – Satzglied (придаточное – член*

предложения). В аспекте их семантики и роли в структуре высказывания они являются свободными распространителями по отношению к главной предикации, однако связаны с ней единством имплицуемого действующего лица:

Bei der Konstruktion einer Äußerung kann ein Sprecher „on line“ auf unterschiedliche syntaktische Grundoperationen zurückgreifen, die¹... (Martin C. Pfeiffer. *Zur syntaktischen Struktur von Selbstreparaturen im Deutschen*) – В процессе конструирования высказывания говорящий «on line» может прибегать к различным основным синтаксическим операциям, которые...

В упрощенной записи данное высказывание можно представить следующими элементарными предложениями:

1. Der Sprecher konstruiert eine Äußerung.
2. Der Sprecher kann auf unterschiedliche syntaktische Grundoperationen zurückgreifen.
3. Der Sprecher greift auf unterschiedliche syntaktische Grundoperationen „on line“ zurück.

Распространенность отглагольных предложных групп в функции передачи обстоятельственных отношений подтверждается высказыванием П. Поленца о тенденции к замене сложноподчиненных предложений отглагольными и отадективными существительными. В случае такой замены семантические связи вместо союзов и союзных наречий передаются предлогами или генитивными конструкциями, семантически часто менее точными и многозначными [Polenz, 1988, с. 31]. Наиболее употребительными предлогами в этой функции являются предлоги *zu, bei, unter, für, mit*:

- 1) свернутое придаточное предложение цели:

Zur Beantwortung der Forschungsfragen sowie zur Darlegung von regional orientierten Ansätzen zur lehrer*innenseitigen Konzeption weiterführender Materialien wurde eine systematische Lehrbuchanalyse durchgeführt (S. Haberland, J. L. Korell. *Eine korpusbasierte Analyse – weiterführende Impulse zur Gestaltung von regionalen Unterrichtsmaterialien*). – В целях / для ответа на исследовательские вопросы, а также для регионально ориентированных предложений по конципированию ... последующих материалов...

¹Ввиду значительного объема иллюстративного материала в дальнейшем в русском переводе приводятся только анализируемые места. Здесь и далее перевод наш. – Ю. К.

- 2) свернутое придаточное предложение времени:

Bei der Beurteilung dieser einseitigen Regelerweiterung ist zu berücksichtigen, dass die EHR² nicht nur eine bloße empirische Generalisierung darstellt (M. Pfeiffer. *Zur syntaktischen Struktur...*). – Когда оценивается / при оценке данного одностороннего расширения правила...

- 3) свернутые модальные предложения:

Unter Bezugnahme auf die dargebotenen Ebenen werden im Folgenden die o.g. Spanischlehrbücher in gebündelter Form nach der Darstellungsweise <...> analysiert... (S. Haberland, J. L. Korell. *Eine korpusbasierte Analyse...*) – Опираясь на предложенные уровни...

- 4) свернутое придаточное предложение цели:

Für die Gliederung der Regelüberprüfung bietet es sich an, beide Teilregeln gesondert zu betrachten (M. Pfeiffer. *Zur syntaktischen Struktur...*). – В целях / для структурирования проверки правил...

- 5) свернутое придаточное предложение причины:

Mit der Annahme verschiedener Faktoren der Zielgruppenorientierung verfolgen wir die folgende Hypothese... (M. Hennig. *Melanie Löber Benutzung und Benutzbarkeit von Grammatiken*) – Поскольку мы принимаем / при принятии различных факторов...

2.1.2. Номинализированные словообразовательные конструкции

Номинализированные словообразовательные конструкции аналогичным образом участвуют в сжатой передаче подчинительной связи в зависимости от используемого предлога:

1. **Bei der Lernzielformulierung** sollen Verben verwendet werden, die vom Intensitätsniveau ausgehend auf die eigenen Lernenden zugeschnitten sind (Ioana Velica. *Lernziele und deren Bedeutung im Unterricht*). – Когда формулируются / При формулировании целей обучения...
2. Dementsprechend werden im Rahmen des Beitrags **nach einer terminologischen Standortbestimmung sowie Beschreibung und Herausstellung von**

²Extended Head Rule

Schnittstellen zwischen Mehrsprachigkeits- und Nachbarsprachendidaktik ausgewählte Lehrbücher der Sekundarstufe I und II nach einem von den Autorinnen entwickelten Analysemodell untersucht und Ergebnisse der Analyse dargestellt (S. Haberland, J. L. Korell. *Eine korpusbasierte Analyse...*). – После того как будет установлен / после установления терминологического статуса, а также после описания и выявления мест пересечения...

3. КОМПРЕССИВНЫЙ ПОТЕНЦИАЛ НЕЛИЧНЫХ ФОРМ ГЛАГОЛА

Инфинитивные и причастные обороты объединяет то, что они содержат имплицитное указание на субъект главной пропозиции. При этом глагольный элемент второстепенной пропозиции представлен неличной формой глагола. Она нейтральна по отношению к категориям времени и наклонения, что позволяет причислить неличные формы глагола к средствам компрессивности.

3.1. Инфинитивные обороты

Инфинитивные финальные обороты являются употребительным средством компрессии целевых синтаксических структур. В связи с неполным элиминированием глагольного компонента в сравнении с финальными предложными группами типа *Zur Überprüfung der Hypothese* они имеют больший коммуникативный вес:

1. *Um der Selbstreparatur als Phänomen an der Schnittstelle von Interaktion, Kognition und Syntax gerecht zu werden*, sollte ein Erklärungsansatz zur Reparaturstruktur Überlegungen aus all diesen Bereichen verbinden (M. Pfeifer. *Zur syntaktischen Struktur...*). – Чтобы соответствовать самокоррекции как явлению ... следует...

Являясь формально функциональными синонимами, финальные предложные группы и инфинитивные обороты не всегда взаимно заменяемы из-за лексического значения глагольного компонента, например:

2. *Um sich dieser Forderung anzunehmen*, setzt sich der vorliegende Beitrag mit der Identifikation möglicher Anknüpfungspunkte... auseinander.

Очевидно, неприемлемы трансформации **Zur Annahme dieser Forderung* / **Für die Annahme dieser Forderung...*

Кроме того, даже при возможности подобной трансформации, они различны в коммуникативном плане, ср.:

3. **Zur Beantwortung** der Forschungsfragen <... > wurde eine systematische Lehrbuchanalyse durchgeführt (Svenja Haberland, Johanna Lea Korell. *Eine korpusbasierte Analyse...*). – Для ответа на вопросы исследования ... был проведен систематический анализ учебников.
4. Um die eingangs formulierten Forschungsfragen **zu beantworten** ... wurde folgendes Analysemodell mit zentralen Unterfragestellungen erarbeitet (Svenja Haberland, Johanna Lea Korell. *Eine korpusbasierte Analyse...*). – Чтобы дать ответ на сформулированные вначале исследовательские вопросы... была разработана следующая модель анализа.

Во фрагменте 3 номинализированная отглагольная предложная группа занимает предполье – место темы – и не несет фразового ударения, по коммуникативной функции – *анафора*. В фрагменте (4), глагольный компонент относится к реме свернутого высказывания и по позиции, и по фразовому ударению, выполняет функцию *катафоры*.

В рассмотренных инфинитивных оборотах как бы активизируются глагольные качества причастий, при этом единый агент сближает все предложение со сложносочиненным предложением или простым предложением с однородными сказуемыми.

3.2. Причастные обороты

В данном разделе рассматриваются только причастные обороты, имеющие в своем составе причастие I, поскольку причастные обороты с причастием II типа *Wie bereits anfangs erwähnt; Dieser grundsätzlichen Feststellungen ungeachtet; Gesetzt den Fall, dass...* и тому подобные представляют собой эллиптические предложения, и тем самым не участвуют в компрессии субъектно-предикатных структур.

3.2.1. Причастие I

Причастие I еще в большей степени, чем инфинитив, сохраняет глагольные свойства, выражая одновременность действия в составе свернутой структуры и полной глагольной предикации:

1. Beruhend auf der Annahme, dass die Durchführung von Selbstreparaturen bestimmten Regularitäten unterliegt, werden 262 Beispiele

aus informellen Interviews im Hinblick auf die auftretenden Retraktionen syntaktisch analysiert (M. Pfeifer. *Zur syntaktischen Struktur...*). – Основываясь на предположении, что самокоррекции подлежат определенным правилам, проводится анализ 262 примеров...

Обращает на себя внимание следующая особенность соотношения свернутой и главной пропозиции в немецком тексте: свернутая пропозиция представлена активным причастием (агнс – анализ), а глагольная предикация – пассивным залогом (агнс – исследователь), однако ввиду распространенности данного вида компрессии, для которой характерна тождественность действующего лица, это не воспринимается как нарушение нормы.

3.2.2. Причастие в составе атрибутивной группы существительного

Данное проявление компрессивности основано на включении в состав группы существительного обоих причастий. Благодаря четко очерченным границам группы существительного, ее объем может быть весьма значительным, что обуславливает ее многоуровневость в семантическом плане. Однако благодаря рамочной конструкции, образуемой, как правило, артиклем или другим артиклевым словом (притяжательное, указательное местоимение и др.) и определяемым существительным, данная сжатая конструкция является более обозримой и легче воспринимается по сравнению с определенными придаточными, в которые она может быть развернута полностью или частично.

3.2.2.1. Причастие I

Причастие I с частицей *zu* служит адъективации глагольного компонента пропозиции пассивного предложения, придавая причастному обороту не только значение пассивности (1), но и модальное значение возможности или долженствования в зависимости от более широкого контекста (2):

1. Die so zu gewinnenden breiten Skalen syntaktischer Variationsmöglichkeiten für eine bestimmte semantische Kategorie entsprechen den Wortfeldern der Lexikologie (P. Polenz. *Satzsemantik*). – Получаемые таким образом широкие шкалы возможностей синтаксической вариации...
2. In manchen Fällen sind unter onomasiologisch-sachlichem Gesichtspunkt zu fixierende Gruppen von Benennungen in der Struktur einer WBK oder einer syntaktischen Wortgruppe konventionalisiert

(M. D. Stepanowa, W. Fleischer. *Grundzüge...*). – Группы наименований, которые могут быть зафиксированы в структуре именной словообразовательной конструкции...

Ресурсом для увеличения объема распространенного определения служат как обязательные и факультативные актанты номинализированного глагола (3), так и свободные расширители (4), при этом часто возникает диспропорция между номинализированной частью высказывания и глагольной:

3. Dass aus einer solchen in Bezug auf die angesprochene Benutzergruppe vorgenommenen Perspektivierung aber nicht automatisch eine den Anforderungen dieser Benutzergruppe gerecht werdende Grammatik geschlossen werden kann, wird durch die Analyse verschiedener Faktoren der Zielgruppenorientierung deutlich (M. Hennig, M. Löber. *Benutzung und Benutzbarkeit von Grammatiken*). – То, что грамматика, отвечающая требованиям определенной группы пользователей, в результате подобного прогнозирования, предпринимаемого не автоматически, а по отношению к означенной группе пользователей, не может быть завершена, становится ясным из анализа различных факторов целевой ориентации групп.

В синтаксической структуре немецкого фрагмента основная предикация представлена главным предложением: *wird durch die Analyse verschiedener Faktoren deutlich*. В придаточном предложении глагольной пропозицией, объединяющей все последующие, можно считать *Grammatik kann geschlossen werden*, вокруг нее и отглагольного существительного *Perspektivierung* группируются все свернутые структуры.

4. Als solche wurden die in Kirchen häufig bildlich dargestellten teilnahmslos schlafenden Jünger Jesu auf dem Ölberg bei Jerusalem (Math. 26, 40 ff) bezeichnet... (W. Ulrich. *Schwerenöter und Hagestolz Wie verstehen wir historisch verdunkelte Wortbildungen?*) – Так называли часто изображаемых в церквях безучастно спящих учеников Иисуса на Масличной горе близ Иерусалима...

Таким образом, проанализированные виды компрессии синтаксических структур – предложные группы, инфинитивные и причастные обороты, распространенное определение – охватывают, прежде всего, средства передачи подчинительной и отчасти сочинительной связи. В аспекте своего

соотношения с основной глагольной пропозицией они входят во вторую линию элементарных пропозиций, а в аспекте грамматического минимума и валентности глагола являются свободными расширителями – обстоятельством и определениями.

В коммуникативном плане синтаксические группы, подвергшиеся компрессии, в большинстве случаев по морфологическому оформлению и по синтаксической позиции представляют собой коммуникативную тему высказывания. Они являются анафорическим средством связи предложений в тексте. Особое место занимают целевые инфинитивные обороты, обнаруживающие двухчастную тема-рематическую структуру: Тематический компонент отсылает к предтексту, рема предвосхищает последующую информацию, являясь катафорой. Как представляется, это главный фактор, определяющий цель, вид и средства синтаксической компрессии без потери информативности текста. С другой стороны, возможность увеличения информационной насыщенности инфинитивных и причастных структур определяется валентностью номинализированного глагола и целесообразностью расширения номинализированной структуры за счет свободных распространителей.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Участие словообразовательных и грамматических средств в компрессии синтаксической структуры научного текста заключается в создании свернутых номинаций, представленных определениями и обстоятельствами. Распространенность предложных групп с отглагольными дериватами и именными словообразовательными конструкциями дает основания говорить об увеличении доли простых распространенных предложений в синтаксической структуре немецкого научного текста. Его синтаксис не перегружен распространенными конструкциями и свободен от повествовательных излишеств по сравнению со сложным синтаксисом. Подтверждение этого наблюдения может составить новую исследовательскую задачу. Для развития положения о влиянии референциальной структуры текста на представленность в нем свернутых пропозиций целесообразно также проследить, какое влияние на употребление средств компрессии оказывает суперструктура научной статьи (введение, основная часть, заключение) и принятое в немецком научном дискурсе распределение информации по ее элементам.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Бредихин С. Н., Серебрякова С. В., Лиховид А. А. Способы компрессии когнитивной информации в научно-популярном тексте // Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики. 2019. № 3. С. 139–145.
2. Шагланова Е. А. Информационно-стратегический потенциал компрессии текста телерекламы: дис. ... канд. филол. наук. Иркутск, 2014.
3. Черкунова М. В. Специфика языковой компрессии в современном англоязычном научном дискурсе (на материале аннотаций к статьям, входящим в международные реферативные базы данных) // Дискурс профессиональной коммуникации. 2021. Т. 3 № 3. С. 28–38.
4. Дубинина Е. Ю. Компрессия научного текста: Методы и модели: автореф. дис. ... канд. филол. наук. СПб., 2013.
5. Галла М. В. Развитие номинальности в современном немецком языке // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2013. № 11 (29). Ч. 1. С. 55–58.
6. Москальская О. И. Проблемы системного описания синтаксиса. М.: Высшая школа, 1981а.
7. Polenz, Peter von. Deutsche Satzsemantik. Berlin, NY: Walter de Gruyter, 1988.
8. Москальская О. И. Грамматика текста. М.: Высшая школа, 1981б.
9. Степанова М. Д., Хельбиг Г. Части речи и проблемы валентности в современном немецком языке. М.: Высшая школа, 1978.
10. Степанова М. Д., Фляйшер В. Теоретические основы словообразования в немецком языке. М.: Высшая школа, 1984.

REFERENCES

1. Bredikhin, S. N., Serebriakova, S. V., Likhovid, A. A. (2019). Sposoby kompressii kognitivnoj informayii v nauchno-popularnom tekste = Ways of cognitive information compression in a popular science text. Current Issues in Philology and Pedagogical Linguistics, 3, 139–145. (In Russ.)
2. Shaglanova, E. A. (2014). Infomazionno-strategicheskij potenzial kompressii teksta reklamy = Information and strategic potential of TV commercial text compression: PhD thesis in Philology. Irkutsk. (In Russ.)

3. Tcherkunova, M. V. (2021). Specifics of language compression in modern English-language scientific discourse (based on abstracts of articles included in international abstract databases). Discourse of professional communication, 3(3), 28–38. (In Russ.)
4. Dubinina, E. Yu. (2013). Kompessia nauchnogo teksta: metody i problemy = Compression of scientific text: Methods and models: abstract of PhD thesis in Philology. St.Petersburg. (In Russ.)
5. Galla, M. V. (2013). Development of Nominal Essence in the Modern German Language. Philology. Theory & Practice, 11(29)-1, 55–58. (In Russ.)
6. Moskalskaja, O. I. (1981a). Problemy sistemnogo opisanija sintaksisa = Problems of systemic description of syntax. Moscow: Visschaja schkola. (In Russ.)
7. Polenz, Peter von (1988). Deutsche Satzsemantik. Berlin, NY: Walter de Gruyter.
8. Moskalskaja, O. I. (1981b). Grammatika teksta = Text Grammar. Moscow: Visschaja schkola. (In Russ.)
9. Stepanova, M. D., Helbig, G. (1978). Tschasti rechi i problemy valentnosit v sovremennom nemezkom jasyke = Parts of speech and valence problems in modern German. Moscow: Visschaja schkola. (In Russ.)
10. Stepanova, M. D., Fleischer, W. (1984). Teoreticheskie osnovy slovoobrasovanija v nemezkom jasyke = Theoretical foundations of word formation in German. Moscow: Visschaja schkola. (In Russ.)

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

Казанцева Юлия Михайловна

кандидат филологических наук, профессор
заведующий кафедрой грамматики и истории немецкого языка
факультета немецкого языка
Московский государственный лингвистический университет

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Kasanzeva Julia Mikhailovna

PhD in Philology, Professor
Head of the Department of Grammar and History of German, Faculty of the German Language
Moscow State Linguistic University

Статья поступила в редакцию
одобрена после рецензирования
принята к публикации

16.07.2025
22.08.2025
18.09.2025

The article was submitted
approved after reviewing
accepted for publication